

Pospíšil, Ivo

Cena Kosty Racina Ivanu Dorovskému

Slavica litteraria. 2008, vol. 11, iss. 2, pp. [189]-

ISSN 1212-1509 (print); ISSN 2336-4491 (online)

Stable URL (handle): <https://hdl.handle.net/11222.digilib/103450>

Access Date: 17. 02. 2024

Version: 20220831

Terms of use: Digital Library of the Faculty of Arts, Masaryk University provides access to digitized documents strictly for personal use, unless otherwise specified.

INFORMACE A ZPRÁVY

CENA KOSTY RACINA IVANU DOROVSKÉMU

Makedonskému akademikovi a čestnému profesoru Univerzity v Skopji prof. Ivanovi Dorovskému byla v Makedonii udělena Cena Kosty Racina za rok 2008 za podporu makedonské literatury a kultury v zahraničí. Cena byla udělena 12. června 2008, předána pak v září v době konání 14. mezinárodního kongresu slavistů, který se konal v Ochridu.

Básnickou sbírku **Kosty Racina** (1908–1943), tvůrce moderní makedonské poezie, *Bilé červánky* (1939) přeložil a vydal Ivan Dorovský péčí Společnosti přátel jižních Slovanů v nakladatelství Františka Šalého Albert roku 2008 (v tiráži je uvedeno 2007) v Knihovničce poezie, prózy a dramatu jižních Slovanů, v níž už vyšly desítky kvalitních překladů z jihoslovanských literatur včetně makedonské. Kočo (Kosta) Racina (vlatním jménem Kosta Apostolov Solev) se narodil ve Veslu (tam se také Racinovy ceny předávají) roku 1908, byl zabit jako partyzán v pohoří Lopušnik roku 1943. Patří k třem jihoslovanským literaturám: začal jako básník piší-

cí srchochorvatsky (Synové hladu, 1928), později bulharsky a makedonsky. Ve svém díle zasaženém expresionismem se silným sociálním nábojem informoval také o charakteru nové makedonské literatury a o balkánské minulosti. Jeho zásadní, již zmíněná básnická sbírka *Bilé červánky* (Beli mugri, 1939), která vyšla v Chorvatsku, byla již roku 1990 vydána v slovenském překladu péčí několika tamních odborníků v bratislavském Tatranu.

Právě uvedená edice *Knihovnička poezie, prózy a dramatu jižních Slovanů* je v rámci České republiky, ale i celé střední Evropy unikátním projektem, který vyplňuje dosud zející mezeru v překládání z jihoslovanských, resp. slovanských literatur také tím, že velkou péčí věnuje reprezentativnímu výběru textů od klasiky po postmodernu. V tomto smyslu by si projekt, jehož duchovním otcem je Ivan Dorovský, zasloužil ocenění nejen od Makedonců.

Ivo Pospíšil

OHLÉDNUTÍ ZA 14. MEZINÁRODNÍM SLAVISTICKÝM KONGRESEM V MAKEDONSKÉM OCHRIDU – DOJMY A POSTŘEHY

Ve dnech 10. – 16. 9. 2008 se v starobylém makedonském Ochridu konal 14. mezinárodní sjezd slavistů, jehož se účastnilo přibližně 40 delegací z Evropy, Ameriky, Asie a Austrálie. Téměř osmdesátiletá tradice, u jejíhož zrodu stáli čeští a slovenští slavisté – první kongres slavistů se konal v roce 1929 v Praze pod záštitou prezidenta T. G. Masaryka ku stému výročí úmrtí Josefa Dobrovského (do učebnic tento sjezd vešel jako první kolektivní vystoupení strukturalisticky orientovaného Pražského lingvistického kroužku, který zde prezentoval své metodologické teze). Na sjezdu, který paralelně probíhal v množství tematických sekcí, odeznělo zhruba 600 referátů. Jejich jádro tvořily převážně lingvistické a literár-

něvědné příspěvky doplněné vystoupeními z oblasti historie, folklóru a dějin slavistiky. Účast na sjezdu bývá považována slavisty za vědecky prestižní záležitost ve smyslu národní reprezentace v mezinárodním měřítku, tentokrát však touha po vědění narážela na finanční limity. Makedonští pořadatelé organizaci sjezdu svěřili privátní turistické organizaci Visaspoj, která stanovila vysoký konferenční poplatek ve výši 130 euro. Autora těchto řádek účast na sjezdu včetně letenek z Prahy do Skopje a následné cesty taxikem do Ochridu vyšla na 30.000 CZK, tj. přibližně přes 1.200 euro. Podle úzu každá národní delegace zastupovaná svým komitétem je na své náklady povinna ke sjezdu vytisknout sborník